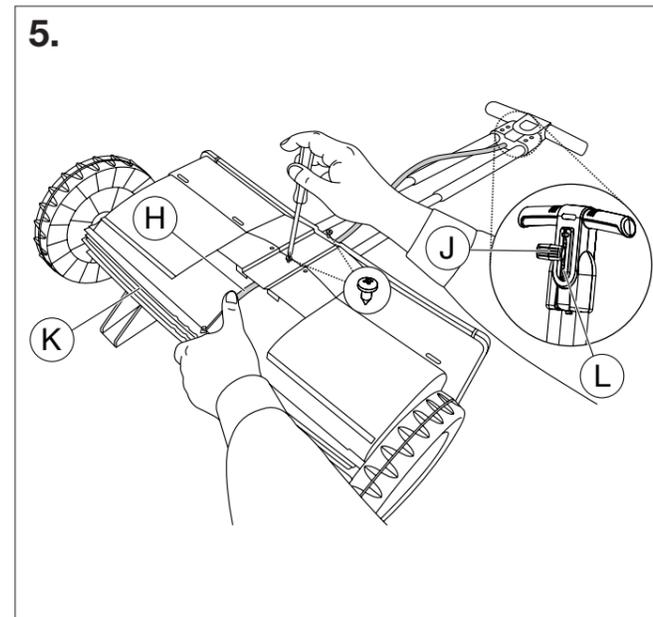
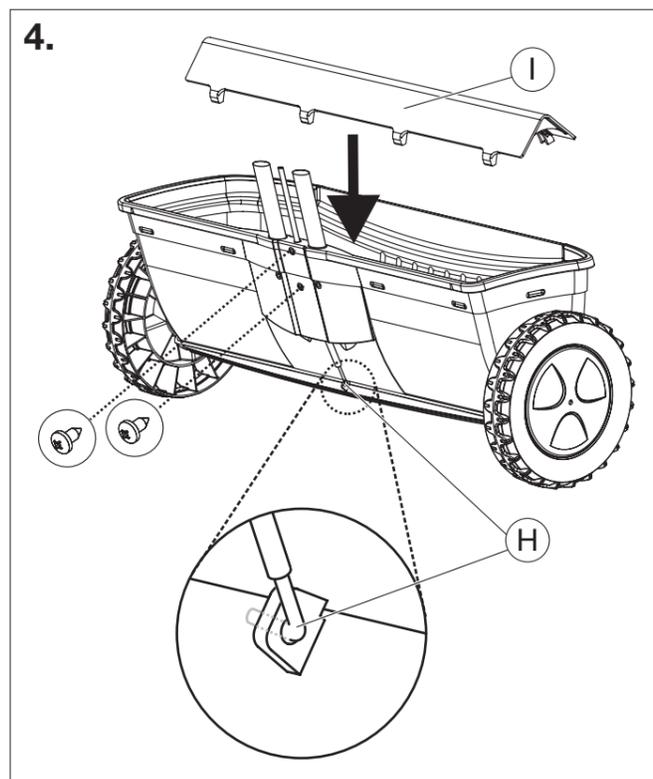
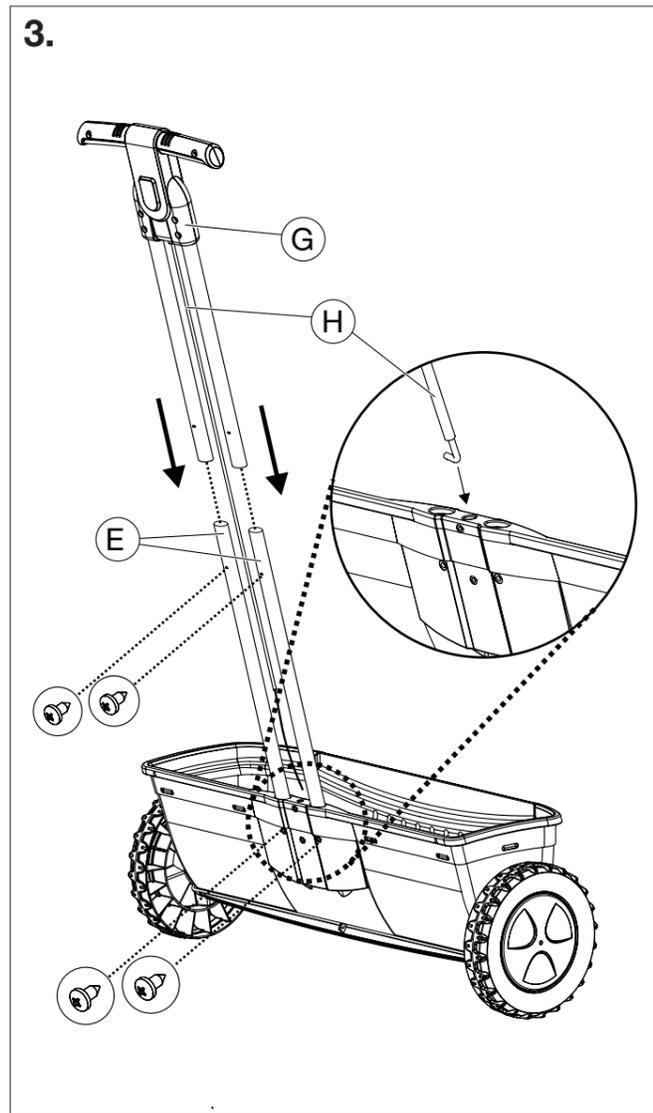
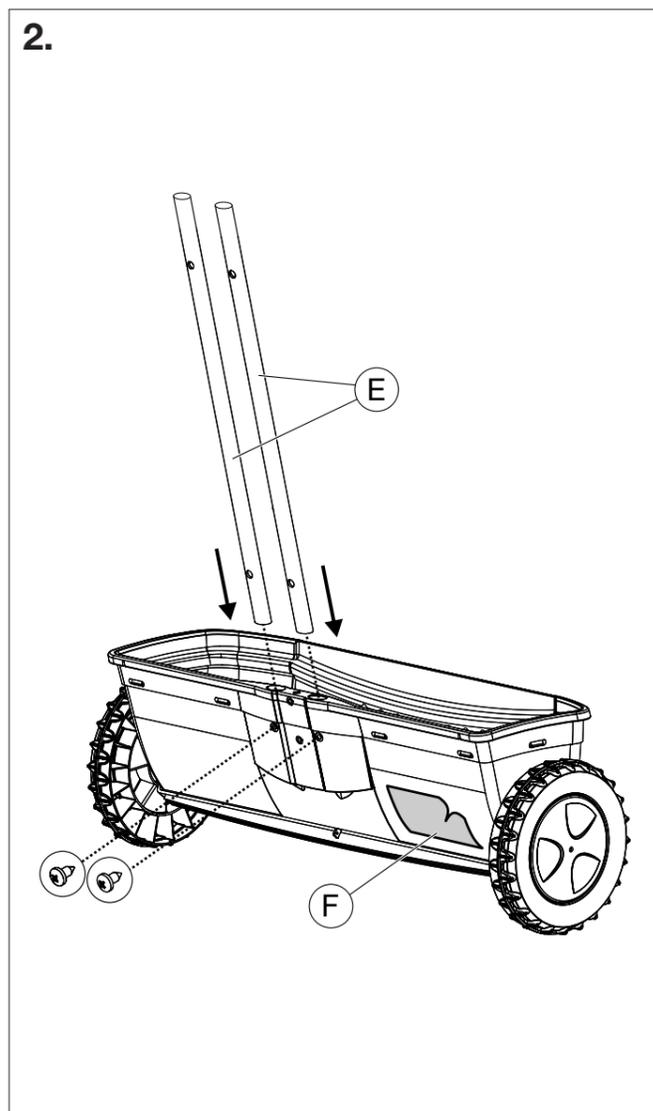
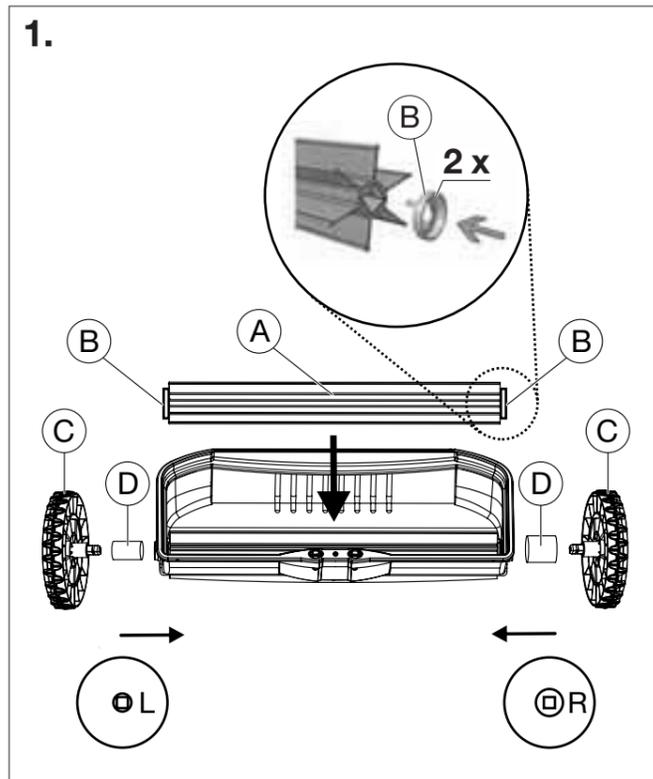


Comfort 500 Art. 433

Comfort 800 Art. 435

D	Montageanleitung Streuwagen	SK	Návod na montáž Posypový vozík
GB	Assembly Instructions Spreader	GR	Οδηγίες συναρμολόγησης Καρότσι σποράς/κατανομής
F	Instructions de montage Epandeur	RUS	Инструкция по монтажу Разбрасыватель-сеялка
NL	Montage-instructie Strooiwagen	SLO	Navodilo za montažo Trosilnik
S	Monteringsanvisning Universalspridare	HR	Uputa za montažu Kolica za posipavanje
DK	Monteringsvejledning Universalspreder	SRB/ BIH	Uputstvo za montažu Kolica za posipanje
FI	Asennusohje Levitin	UA	Інструкції з монтажу Розкидач-сіялка
N	Monteringsanvisning Universalspreder	RO	Instrucțiuni de utilizare Dispozitiv de împrăștiere
I	Istruzioni di montaggio Spandiconcime	TR	Montaj kılavuzu Gübre Serici
E	Instrucciones de montaje Carro esparcidor	BG	Инструкция за монтаж Сеялка
P	Instruções de montagem Carro semeador	AL	Instruktim montimi Makineri shpërndarëse
PL	Instrukcja montażu Siewnik uniwersalny	EST	Paigaldusjuhend Külvik
H	Szerelési útmutató Szórókocsi	LT	Montavimo instrukcija Barstytuvas
CZ	Návod k montáži Sypací vozík	LV	Montāžas instrukcija Kliedētājs



D

Montage:

1. Walze **A** montieren. Dabei darauf achten, dass die beiden Manschetten **B** auf der Walze **A** aufgesteckt sind. Räder **C** gleichzeitig bis zur Endposition eindrücken (**L** und **R** beachten). Dabei darauf achten, dass die beiden Hülsen **D** aufgesteckt sind.
2. Holme **E** einstecken und festschrauben. Streuguttabelle **F** aufkleben.
3. Griff **G** auf die Holme **E** schieben und festschrauben. Bowdenzug **H** durch die Bohrung führen.
4. Bowdenzug **H** in die Lochung der Streuleiste eindrücken (ggf. mit Werkzeug). Walzen-Abdeckung **I** montieren.
5. Hebel **J** auf 0-Stellung bringen. Streuleiste **K** schließen, Bowdenzug **H** mit dem Daumen flach andrücken und mit den beiden Schrauben festschrauben.

*Kontrolle: Die Streuleiste **K** muss in 0-Stellung des Hebels **J** geschlossen sein.*

Streuenge einstellen:

Gewünschte Streuenge entsprechend der Streuguttabelle **F** auf der Einstellskala **L** wählen und die Hinweise des Streugutherstellers beachten.

1. Vor dem Einfüllen des Streuguts Hebel **J** auf 0-Stellung (geschlossen) bringen.
2. Zum Einstellen der Streuenge den Hebel **J** zur Seite wegdrücken und an gewünschter Stelle der Einstellskala **L** wieder einrasten lassen.

Bei Unterbrechung und zum Transport den Hebel **J** auf 0-Stellung bringen und den Streuwagen ziehen (Freilauf-funktion). Für die Freilauf-funktion müssen min. 750 g Streugut eingefüllt sein.

GB

Assembly:

1. Assemble cylinder **A**. Ensure that the two collars **B** are fitted to the cylinder **A**. Push both wheels **C** at the same time to the end position (observe left **L** and right **R**). Make sure that the two sleeves **D** are pushed on.
2. Insert the beams **E** and screw tightly in place. Stick on the dosage table **F**.
3. Push handle **G** onto the shafts **E** and screw tight. Feed the Bowden cable **H** through the hole.
4. Push Bowden cable **H** into the hole of the spreader bar (with tool if necessary). Fit cylinder cover **I**.
5. Place lever **J** in 0 position. Close the spreader bar **K**, press the Bowden cable **H** flat into the hole of the spreader bar and screw tight with both screws.

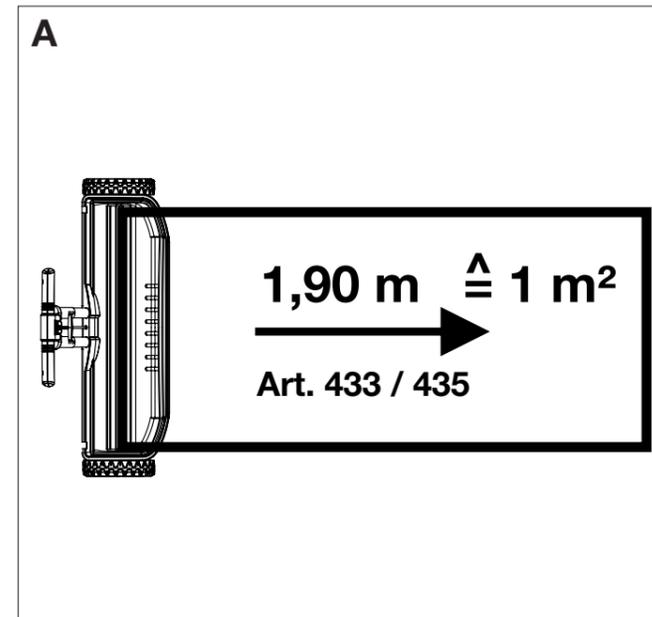
*Note: The spreader bar **K** must be closed when the lever **J** is in the 0-position.*

Setting the spreading quantity:

Select the spreading quantity you require by referring to the dosage table **F** on the setting scale **L**. Comply with the instructions given by the grit manufacturer.

1. Before pouring in the spreading material, bring the lever **J** into the 0-position (closed).
2. To adjust the spreading quantity, push the lever **J** to the side and let it engage in the desired position on the setting scale **L**.

When interrupting operation or transporting the device, place the lever **J** in the 0-position and pull the spreader (freewheel function).



Ausbringmenge des Streuguts ermitteln (siehe Bild A):

Es wird eine 1 m² große, glatte, trockene und saubere Testfläche (z. B. Garage) benötigt.

1. Testfläche säubern (z. B. mit einem Staubsauger/Besen).
2. Hebel **J** in Mittenstellung bringen und Streugut auf einer Länge von 1,90 m ausbringen (entspricht 1 m² Streufläche).
3. Streugut aufsaugen/aufkehren, wiegen und mit den empfohlenen Herstellerangaben vergleichen.
4. Punkte 1 bis 3 mit korrigierter Stellung des Streugut-Hebels solange wiederholen, bis die ausgebrachte Streuenge den Herstellerangaben entspricht.

Die Empfehlungen auf der Streuguttabelle **F** sind wegen den unterschiedlichen Korngrößen von Dünger und Samen nur unverbindliche Richtwerte.

Ordnungsgemäßer Gebrauch:

Der Streuwagen dient der Ausbringung von folgendem Streugut: Dünger, Samen, Kalk, Sand, Splitt, Salz, Winterstreugut.

Wartung / Lagerung:

Nach dem Gebrauch die Walzen-Abdeckung **I** abnehmen, den Streuwagen entleeren und mit Wasser ausspülen. Reste des Streuguts entsprechend den kommunalen Vorschriften entsorgen.

Garantie:

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Die Verbrauchsteile (z. B. Dünger) sind von der Garantie ausgeschlossen.

At least 750 g fertiliser, grit etc. must be filled for the freewheel function.

Setting the spreading quantity (see figure A):

A 1 m² smooth, dry and clean test area is required (e.g. garage).

1. Clean the test area (e.g. with a vacuum cleaner/broom).
2. Place the lever **J** in the central position and spread grit over a length of 1.90 m (corresponds to a 1 m² scattering area).
3. Sweep/vacuum up the grit, weigh it and compare it with the recommended manufacturer specifications.
4. Repeat steps 1 to 3 with adjusted spread lever position until the scattered grit quantity corresponds with the manufacturer specifications.

Due to the different sizes of fertiliser and seeds, the information on the dosage table **F** is given for reference purposes only.

Correct usage:

The spreader is used to discharge the following types of material: fertiliser, seeds, lime, sand, chippings, salt and winter grit.

Maintenance / storage:

After use remove cylinder cover **I**, empty spreader and rinse out with water. Dispose of any material residue in accordance with local regulations.

Warranty:

GARDENA offers a warranty of 2 years (from date of purchase) on this product. The warranty does not cover non-repairable parts (e.g. fertiliser).

SK

Montáž:

- Namontujte valec . Dávajte pritom pozor na to, aby boli obe manžety nasunuté na valec . Koleska súčasne zatlačíť až do koncovej polohy (pozor na ľavé **(L)** a pravé **(R)**). Je potrebné dbať na to, aby boli nasunuté obidve puzdra .
- Nasaďte a riadne zaskrutkujte rúčky . Nalepte tabuľku s posypovým materiálom .
- Nasuňte rukoväť na rúčky a pevne priskrutkujte. Presuňte bowdenové lanko cez otvor.
- Zatlačte bowdenové lanko do otvoru posypovej lišty (príp. pomocou náradia). Namontujte kryt valca .
- Nastavte páčku do polohy 0. Zavrieť posypovú lištu , bowdenové lanko palcom stlačiť na plocho a pevne dotiahnuť oboma skrutkami. *Kontrola: Posypová lišta musí byť v polohe 0 uzavretá páčkou .*

Nastavenie množstva posypu:

Zvoľte požadované množstvo posypového materiálu podľa tabuľky s posypovým materiálom na nastavovacej stupnici a dodržiavajte pokyny výrobcu posypového materiálu.

- Pred naplnením posypovým materiálom presuňte páčku do polohy 0 (uzavretá).
- Na nastavenie množstva sypaného materiálu je potrebné páčku posunúť do strany a potom nastaviť na požadované miesto na stupnici .

Pri prerušení práce a pri preprave nastaviť páčku do polohy 0 a posypový vozík ťahať (voľnobežná funkcia).

GR

Συναρμολόγηση:

- Τοποθέτηση κυλίνδρου . Προσέξτε να είναι τοποθετημένες οι δύο μανσέτες πάνω στον κύλινδρο . Πιέστε τους τροχούς ομοιόμορφα έως την τελική θέση (λάβετε υπόψη σας τα σημεία **L** και **R**). Έχετε κατά νου ότι και οι δύο άξονες πρέπει να είναι τοποθετημένοι.
- Βάλτε τα κοντάρια και βιδώστε τα. Κολλήστε την πινακίδα για το προϊόν σποράς/κατανομής .
- Σπρώξτε τη λαβή στα κοντάρια και βιδώστε την σφιχτά. Περάστε το σχοινί από την τρύπα.
- Πιέστε το σχοινί στην οπή της γραμμής σποράς/κατανομής (ενδεχ. με εργαλείο). Τοποθετήστε το κάλυμμα του κυλίνδρου .
- Φέρτε το μοχλό στη θέση 0. Κλείστε τη γραμμή σποράς/κατανομής , πιέστε το περιβλήμα τύπου Bowden με τον αντίχειρα και βιδώστε και με τις δύο βίδες. *Έλεγχος: Η γραμμή σποράς/κατανομής πρέπει να είναι κλειστή στη θέση 0 του μοχλού .*

Ρύθμιση ποσότητας σπόρων για σπορά:

Επιλέξτε την επιθυμούμενη ποσότητα σποράς σύμφωνα με την πινακίδα στην κλίμακα ρύθμισης και προσέξτε τις υποδείξεις του παραγωγού του υλικού κατανομής.

- Πριν γεμίσετε το σπόρο, φέρτε το μοχλό στη θέση 0 (κλειστά).
- Για τη ρύθμιση της ποσότητας σποράς/κατανομής πιέστε το μοχλό προς το πλάι και επιτρέψτε του να ασφαλίσει εκ νεού στην επιθυμητή θέση στην κλίμακα ρύθμισης .

Σε περίπτωση διακοπής και για τη μεταφορά, ρυθμίστε το μοχλό στη θέση 0 και τραβήξτε το καρότσι σποράς/κατανομής (λειτουργία ρελαντί). Για την λειτουργία ελεύθερης κίνησης πρέπει να έχετε γεμίσει τουλ. 750 g σπόρο.

RUS

Монтаж:

- Установить вал . При этом проследить, чтобы обе манжеты были надеты на вал . Одновременно насадить колеса до упора в конечной позиции (учитывать левое **(L)** и правое **(R)** исполнение). При этом следить, чтобы были надеты обе гильзы .
- Собрать рукоятку, свинтив вместе перекладины . Приклеить табличку для содержимого .
- Надеть ручку на перекладины и затянуть. Продеть тросик через отверстие.
- Вставить тросик в отверстие планки рассеивания (при необходимости при помощи инструмента). Установить покрытие валика.
- Установить рычаг в нулевое положение. Закрыть планку рассеивания , большими пальцами прижать тросик и привинтить двумя винтами. *Контроль: Планка рассеивания должна быть закрыта в нулевом положении рычага .*

Установка плотности рассеивания:

Выбрать по таблице рассеивания желаемую плотность рассеивания и установить ее на шкале , учитывая замечания изготовителя рассеиваемого материала.

- Перед заполнением машины установить рычаг в нулевое положение (закрыто).
- Для установки плотности рассеивания отведите рычаг в сторону и снова отпустите в требуемой позиции шкалы настройки .

При перерыве в работе и для транспортировки переведите рычаг в положение 0 и тяните разбрасыватель (функция свободного хода). Для холостого хода нужно загрузить не менее 750 г материала.

Pre funkciu voľnobehu musí byť vozík naplnený min. 750 g posypového materiálu.

Stanovenie množstva posypového materiálu (pozri obrázok A):

K tomu je potrebná hladká suchá čistá testovacia plocha o veľkosti 1 m² (napr. v garáži).

- Testovaciu plochu očistiť (napr. vysávačom/metlou).
- Páčku nastaviť do strednej polohy a posypový materiál naniesť v dĺžke 1,90 m (to zodpovedá rozpozovej ploche 1 m²).
- Posypový materiál povysávať /pozametať, odvážiť a porovnať s údajmi, ktoré odporúča výrobca.
- Body 1 až 3 opakovať s korekciou nastavenia páčky dovtedy, až kým množstvo posypového materiálu nezodpovedá údajom od výrobcu.

Odporúčania v tabuľke s posypovými materiálmi sú kvôli rozdielnej zrnitosti hnojív a semien iba nezáväzné orientačné hodnoty.

Používanie podľa predpisov:

Posypový vozík slúži na rozsýpanie nasledujúceho posypového materiálu: hnojivo, semená, vápno, piesok, štrk, soľ, zimný posypový materiál.

Údržba/Uskladnenie:

Po používaní odstráňte kryt valca , vyprázdnite posypový vozík a vypláchnite ho vodou. Zvyšky materiálu zlikvidujte podľa komunálnych predpisov.

Záruka:

Firma GARDENA poskytuje na tento výrobok 2 roky záruku (od dátumu zakúpenia). Opotrebitelné diely (napr. hnojivá) sú vylúčené zo záruky.

Εξακρίβωση ποσότητας σποράς/κατανομής του υλικού κατανομής (βλέπε εικόνα Α):

Απαιτείται δοκιμαστική επιφάνεια μεγέθους 1 m², η οποία είναι στεγνή και καθαρή (π.χ. γκαράζ).

- Καθαρίστε τη δοκιμαστική επιφάνεια (π.χ. ηλεκτρική σκούπα/σκούπα).
- Ρυθμίστε το διακόπτη στη μεσαία θέση και ρίξτε το υλικό κατανομής σε μήκος 1,90 m (αντιστοιχεί σε επιφάνεια σποράς 1 m²).
- Απορροφήστε/σκουπίστε το υλικό κατανομής, ζυγίστε το και συγκρίνετε την τιμή με τα προτεινόμενα στοιχεία κατασκευαστή.
- Επαναλάβετε τα σημεία 1 έως 3 με τη διορθωμένη θέση του μοχλού υλικού κατανομής, έως ότου η ποσότητα υλικού κατανομής ανταποκρίνεται στα στοιχεία του κατασκευαστή.

Οι συστάσεις στην πινακίδα έχουν μόνο προανατολιστικό χαρακτήρα λόγω των διαφορετικών μεγεθών των κόκκων των υλικών.

Ενδεξιγμένη χρήση:

Το καρότσι σποράς προορίζεται για σπορά/κατανομή: λιπάσματος, σπόρου, ασβέστη, άμμου, χαλικίων, αλατιού, υλικό αντιολισθητικό δρόμων.

Συντήρηση/αποθήκευση:

Μετά τη χρήση αφιαρέστε το κάλυμμα του κυλίνδρου , αδειάστε το καρότσι σποράς/κατανομής και πλύντε το με νερό. Διαθέστε τα κατάλοιπα σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές.

Εγγύηση:

Η GARDENA παρέχει για το προϊόν αυτό εγγύηση 2 ετών (από την ημερομηνία αγοράς). Τα αναλώσιμα (π.χ. λίπασμα) αποκλείονται από την εγγύηση.

SRB

Определение количества рассеиваемого материала (см. Рис. А):

Требуется гладкая, сухая и чистая поверхность площадью в 1 м² (например, гараж).

- Очистить площадку (например, пылесосом или веником).
- Перевести рычаг в среднее положение и рассеять материал на длине в 1,90 м (соответствует 1 м² обрабатываемой площади).
- С помощью пылесоса или щетки собрать рассеянный материал, взвесить его и сравнить с рекомендуемыми данными изготовителя.
- Корректируя положение рычага рассеивания, повторять пункты 1 – 3 до тех пор, пока количество рассеянного материала не будет соответствовать данным изготовителя.

Рекомендации в таблице материала служат, ввиду различной зернистости удобрений и семян, только для ориентировки.

Правильное использование:

Разбрасыватель-сеялка служит для рассевания следующих мате­риалов: удобрения, семена, известь, песок, мелкий щебень, соль, соли для таяния льда.

Техническое обслуживание / хранение:

После работы снимите покрытие вала , опорожните сеялку и промойте водой. Остатки материала утилизируйте в соответствии с местными коммунальными предписаниями.

Гарантия:

Фирма GARDENA дает для этого изделия гарантию 2 года (от даты продажи). Изнашиваемые материалы (напр., удобрение) исключены из гарантийных обязательств.

SLO

Montaža:

- Nameštite valj . Pri tem bodite pozorni, da sta obe manšeti nameščeni na valj . Kolesa istočasno potisnite do končnega položaja (upoštevajte levo **L** in desno **R**). Bodite pozorni na to, da sta vstavljeni obe puši .
- Vstavite stebriček in ga privijte. Nalepite nalepko s podatki za trošenje .
- Ročaj potisnite na stebrička in ga zategnite. Potezno žico napeljite skozi odprtino.
- Potezno žico vtisnite v odprtino na letvi (pomagajte si z ustreznim orodjem). Namestite pokrov valja .
- Vzvod nastavite na položaj – 0. Zaprite letvo , potezno žico pritisnite z obema palcema navzdol in privijte z obema vijakoma. *Preverjanje: Letev mora biti zaprta v 0-položaju vzvoda .*

Nastavitev količine trošenja:

Nastavite želeno količino trošenja po nalepljeni tabeli ; izberite na skali , pri tem upoštevajte nasvete proizvajalca.

- Pred dodajanjem materiala, namestite vzvod na položaj – 0 (zaprto).
- Za nastavitev količine trošenja, vzvod potisnite na stran in ponovno zaskočite na želenem mestu na skali .

Pri prekinitvi in pri transportu premaknite vzvod na položaj-0 in izvlecite posodo trosilnika (prosti tek). Za funkcijo prostega teka morate napolniti z min. 750 g materiala.

HR

Montaža:

- Montirajte valjak . Pri tome pazite, da su obadvije manšete nataknete na valjak . Kotače istovremeno utisnite do krajnjeg položaja (pazite na oznake **L** i **R** za lijevu i desnu stranu). Pritom vodite računa da obje čahure budu nataknete.
- Utaknite rukohvate i zavrnite ih. Nalijepite tablicu sa podacima rasipnog materijala .
- Ručku gurnite na rukohvat i čvrsto je pritegnite. Povlačno uže provedite kroz otvor.
- Povlačno uže gurnite u rupe na lajsni za posipanje (po potrebi sa alatom). Montirajte poklopac valjka .
- Polugu postavite u položaj 0. Zatvorite letvu za rasipanje , palcem pritisnite potezni mehanizam i pričvrstite pomoću oba vijka. *Kontrola: Letva za rasipanje vmora biti zatvorena kada se poluga nalazi u nultom položaju.*

Podešavanje količine posipanja:

Prema tablici sa podacima rasipnog materijala na podesnoj skali odaberite željenu količinu rasipnog materijala i obratite pozor na upute proizvođača rasipnog materijala.

- Prije punjenja rasipnog materijala postavite polugu u položaj 0 (zatvoreno).
- Za namještanje količine materijala potrebno je da polugu gurnete u stranu i pustite da se ponovo uglavi na željenom mjestu regulacijske ljestvice .

Za prekide u radu i transport postavite polugu u multi položaj i vucite kolica (omogućeno kretanje). Za funkciju slobodnog hoda najmanje mora biti napunjeno 750 g rasipnog materijala.

SRB / BIH

Montaža:

- Montirajte valjak . Pazite da obe manžetne na valjku budu nataknete. Točkove istovremeno utisnite do krajnjeg položaja (pazite na oznake **L** i **R** za levu i desnu stranu). Pritom pazite da su obe čaure nataknete.
- Ugurajte šipke i pričvrstite ih zavrtnjima. Nalepите tabelu sa količinama materijala za posipanje .
- Natakните upravljач na šipke i dobro ga pričvrstite. Provucite potezni mehanizam kroz otvor.
- Utisnite potezni mehanizam u otvor letve za rasipanje (eventualno uz primenu alata). Postavite oplatu valjka .
- Polugu postavite u nulti položaj. Zatvorite letvu za rasipanje , palcem pritisnite potezni mehanizam i pričvrstite pomoću oba zavrtnja. *Kontrola: Letva za rasipanje mora biti zatvorena kada se poluga nalazi u nultom položaju.*

Podešavanje količine materijala za posipanje:

Odaberite količinu materijala za posipanje u skladu sa tabelom na lestvici uvažavajući pritom napomene proizvođača materijala.

- Pre punjenja materijala postavite polugu u zatvoren (nulti) položaj.
- Za podešavanje količine materijala potrebno je da polugu gurnete u stranu i pustite da se ponovo uglavi na željenom mestu regulacione lestvice .

Za prekide u radu i transport postavite polugu u multi položaj i vucite kolica (omogućeno kretanje). Za funkciju omogućenog kretanja u kolicima mora biti najmanje 750 g materijala za posipanje.

Določanje količine trošenja (glej sliko A):

Potrebujete 1 m² veliko, gladko in suho preizkusno površino (npr. garaža).

- Preizkusno površino očistite (npr. s sesalnikom/metlo).
- Vzvod premaknite v srednji položaj in material natrosite v dolžini 1,90 m (ustreza 1 m² površine nanosa).
- Nanos materiala posesajte/zberite in stehtajte ter primerjajte z priporočljivimi navedbami proizvajalca.
- Ponavljajte točke od 1 do 3 z na novo vrednost premaknjenim vzodom za trošenje, da dosežete količino nanesenega materiala po navedbah proizvajalca.

Priporočila za nastavitve trošenja, ki so napisana na tabeli , so samo smernice; nastavitve prilagodite debelini zrnja gnojila in semen.

Pravilna uporaba:

Trosilnik je namenjen za trošenje sledečih materialov: Gnojilo, semena, apnenec, pesek, drobir, sol, posip za zimske razmere.

Vzdrževanje / Skladiščenje:

Po uporabi odstranite pokrov valja , izpraznite trosilnik in ga izperite z vodo. Preostanek materiala odstranite v skladu s predpisi za odstranjevanje odpadkov.

Garancija:

GARDENA za ta izdelek zagotavlja 2-letno garancijo (velja od datuma nakupa dalje). Garancija ne velja za obrabne dele (npr. trosilnik).

SRB

Montaža:

- Montirajte valjak . Pri tome pazite, da su obadvije manšete nataknete na valjak . Kotače istovremeno utisnite do krajnjeg položaja (pazite na oznake **L** i **R** za lijevu i desnu stranu). Pritom vodite računa da obje čahure budu nataknete.
- Utaknite rukohvate i zavrnite ih. Nalijepite tablicu sa podacima rasipnog materijala .
- Ručku gurnite na rukohvat i čvrsto je pritegnite. Povlačno uže provedite kroz otvor.
- Povlačno uže gurnite u rupe na lajsni za posipanje (po potrebi sa alatom). Montirajte poklopac valjka .
- Polugu </

LT

Montavimas:

- Veleno [ⓘ] montavimas. Atkreipti dėmesj, kad abu manžetai [ⓘ] būtų užmaiti ant veleno [ⓘ] galų. Tuo pačiu metu ratus [ⓘ] įstumti iki jų galinės padėties (Atkreipti dėmesj kairės „**L**“ ir dešinės „**R**“ žymėjimą). Atkreipti dėmesj, ar užmautos abi įvorės [ⓘ].
- Įstatyti ir priveržti rankenos strypus [ⓘ]. Priklijuoti birių medžiagų lentelę [ⓘ].
- Rankeną [ⓘ] užmaiti ant rankenos strypų [ⓘ] ir tvirtai priveržti. Valdymo lyną [ⓘ] prakišti pro angą.
- Valdymo lyną [ⓘ] įspausti į barstymo juostos skylutes (galbūt, tam reikės įrankių). Sumontuoti veleno dangtį [ⓘ].
- Rankeną [ⓘ] nustatyti į „0“ padėtį. Uždaryti barstymo juostą [ⓘ], valdymo lyną [ⓘ] prispausti nykščiu ir priveržti abiem varžtais. *Patikrinimas: barstymo juosta [ⓘ] rankenėlės [ⓘ] „0“ padėtyje turi būti uždaryta.*

Išbarstymo kiekio nustatymas:

Norimą išbarstymo kiekį pasirinkti pagal birių medžiagų lentelę [ⓘ] ir nustatyti skalėje [ⓘ], laikytis birių medžiagų gamintojo nurodymų.

- Prieš birias medžiagas pilant į dėžę, rankeną [ⓘ] nustatyti į „0“ padėtį (uždaryta).
- Norint nustatyti išbarstymo kiekį, rankenėlę [ⓘ] nuspausti į šalį ir vėl užfiksuoti norimoje nustatymo skalės [ⓘ] vietoje.

Pertraukiant darbą arba prieš transportuojant, rankenėlę [ⓘ] nustatyti į „0“ padėtį ir traukti barstytuvą (laisvosios eigos režimas). Tam, kad būtų galima dirbti laisvosios eigos režime, turi būti įpilta ne mažiau kaip 750 g birių medžiagų.

LV

Montāža:

- Uzmontēt [ⓘ] veltņi. Raudzīties, lai abas maņšetes [ⓘ] būtu uzspraustas uz veltņa [ⓘ]. Rīteņus [ⓘ] vienlaicīgi spiest uz iekšu līdz gala pozīcijai (pievērst uzmanību apzīmējumiem **L** un **R**). Turklāt raudzīties, lai būtu uzspraustas abas uznavas [ⓘ].
- Iespraust un pieskrūvēt kātus [ⓘ]. Uzlīmēt kaisāmā materiāla tabulu [ⓘ].
- Rokturi [ⓘ] uzbīdīt uz kātiem [ⓘ] un cieši pievilkt. Boudena kabeli [ⓘ] izvilkt cauri izurbtajam caurumam.
- Boudena kabeli [ⓘ] iespiest kaisīšanas ietvara caurumā (ja nepieciešams, izmantot instrumentus). Uzmontēt veltņa pārsegu [ⓘ].
- Sviru [ⓘ] iestatīt 0 pozīcijā. Aizvērt kaisīšanas ietvaru [ⓘ], Boudena kabeli [ⓘ] ar īkšķi piespiest plakanu un stingri pieskrūvēt ar abām skrūvēm. *Pārbaude: Kaisīšanas ietvaram [ⓘ], svirai [ⓘ] atrodoties 0 pozīcijā, jābūt aizvērtam.*

Izkaisāmā daudzuma iestatīšana:

Iestatīšanas skalā [ⓘ] atbilstoši kaisāmā materiāla tabulai [ⓘ] izvēlēties nepieciešamo izkaisāmo daudzumu [ⓘ] un ievērot kaisāmā materiāla ražotāja norādēm.

- Pirms kaisāmā materiāla iepildes sviru [ⓘ] iestatīt 0 pozīcijā (aizvērts).
- Kaisāmā materiāla daudzuma iestatīšanai sviru [ⓘ] spiest sāniski, ļaujot tai nofiksēties vēlamajā vietā uz iestatīšanas skalas [ⓘ].

Darba pārtraukumā un ja ierīci nepieciešams transportēt, sviru [ⓘ] nostatīt 0 pozīcijā un vilkt klieďētāju (brīvgaitas funkcija). Brīvgaitas funkcijas darbināšanai ir jābūt iepildītam vismaz 750 g kaisāmā materiāla.

Service

Deutschland / Germany GARDENA GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com	Bulgaria Хускварна България ЕООД Бул. „Августин Плевнски“ №72 1799 София Тел.: (+359) 02/9 75 30 76 www.husqvarna.bg	Czech Republic Husqvarna Česko s.r.o. Táborská 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka : 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	Greece HUSQVARNΑ ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε. Υπ. / υπ. Ηρώδοιου 38Α Βλ. Πλ. Κορνηίου 194 00 Κορνηίοi Αττικής V.A.T. EL094094640 Phone: (+30) 210 66 20 225 info@husqvarna-consumer.gr	Lithuania UAB Husqvarna Lietuva Consumer Outdoor Products Atleties pl. 77C LT-5104 Kaunas centras@husqvarna.lt	Poland Husqvarna Polski Spółka z o.o. ul. Wysockiego 15 b 03-371 Warszawa South Africa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@husqvarna.com.pl	South Africa Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag 36, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za
Albania COBALI Sh.p.k. Rr. Sirti Kodra 1000 Tirana	Canada / USA GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4K3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardenacanada.com	Denmark GARDENA / Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgsafdelning Danmark Box 9103 S-200 39 Malmö info@gardena.dk	Hungary Husqvarna Magyarorszá g Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevszolgálat.husqvarna@husqvarna.hu	Luxembourg Magasin Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperech 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 01 api@neuberg.lu	Portugal Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraque 2535 - 588 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax : (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	Spain Husqvarna España S. A. C/ Basauri, nº 6 La Florida 28023 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
Argentina Husqvarna Argentina S.A. Av. del Libertador 5954 – Piso 11 – Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ar.husqvarna.com	Chile Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterlon # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330	Dominican Republic BOSQUESA, S.R.L. Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II, Santiago, Dominican Republic Phone: (+809) 734-0333 joserbosquesa@claro.net.do	Iceland Ó. Johnson & Kaaber Tunguhálsi 1 110 Reykjavík ooj@ok.is	Mexico AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 icornejo@afosa.com.mx	Romania Madex International Srl Soseaua Otáai 117- 123, RO 013603 Bucuresti, S1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@lines.ro	Sweden Husqvarna AB S-561 82 Huskvarna info@gardena.se
Armenia Garden Land Ltd. 61 Tigran Mets 0005 Yerevan	China Husqvarna (China) Machinery Manufacturing Co., Ltd. No. 1355, Jia Xin Rd. Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist., Shanghai 201801 Phone: (+86) 21 59159629 Domestic Sales www.gardena.com.cn	Ecuador Husqvarna Ecuador S.A. Arijapos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel. (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec	Ireland Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@husqvarna.co.uk	Moldova Convel S.R.L. 290A Muncești Str. 2002 Chisinau	Russia ООО „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, здание 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“ помещение 0802_04	Switzerland / Schweiz Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mäggenwil Phone: (+41) 01 848 800 464 info@gardena.ch
Australia Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400 customer.service@husqvarna.com.au	Austria / Österreich Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-90 consumer.service@husqvarna.at	Estonia Husqvarna Eesti OÜ Consumer Outdoor Products Kesk tee 10, Aaviku küla Rae vald Härmaskond 75305 Estonia kontakt.etj@husqvarna.ee	Italy Husqvarna Italia S.p.A. Via Como 72 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 info@gardenaitalia.it	Netherlands GARDENA Nederland B.V. Postbus 50176 1305 AD ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 00 info@gardena.nl	Turkey GARDENA Dost Diş Ticaret Mühürsilkli A.Ş. Sanayi Cad. Adlı Sokak No: 1/B Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@gardena-dost.com.tr	Ukraine / Україна ТОВ «Хускарна Україна» вул. Басманська, 34, офіс 204-р 03022, Київ Phone: (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua
Azerbaijan Firm Progress A. Aliyev Str. 26A 1052 Baku	Belgium GARDENA Belgium NV/SA Sterrebeekstraat 163 1930 Zaventem Phone: (+32) 2 7 20 92 12 Mail: info@gardena.be	Finland Oy Husqvarna Ab Consumer Outdoor Products Lautatarhankatu 8 B / PL 3 00561 HELSINKI info@gardena.fi	Japan KAKIUCHI Co. Ltd. Sumitomo Realty & Development Kojimachi BLDG., 8F 5-1 Nibanencho Chiyoda-ku Tokyo 102-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_sathira@kaku-uchi.co.jp	Neth. Antilles Jonka Enterprises N.V. 1127 S Belgrade Phone: (+381) 1 18 48 88 12 miroslav.jejina@domel.rs	Serbia Domei d.o.o. Autoput za Novi Sad bb 1127 S Belgrade Phone: (+40) 216 38 93 939 miroslav.jejina@domel.rs	Ukraine / Україна ТОВ «Хускарна Україна» вул. Басманська, 34, офіс 204-р 03022, Київ Phone: (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua
Bosnia / Hercegovina SILK TRADE d.o.o. Industrijska zona Bukva bb 74260 Tešanj	Brazil Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1440 – 19º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br.husqvarna@husqvarna.com.br	Colombia Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salazar@husqvarna.com.co	Kazakhstan LAMEE Ltd. 155/1, Tazhibayevoi Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayevueue 3B 110 005 Kostanay	New Zealand Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) (0) 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz	Slovak Republic Husqvarna Česko s.r.o. Táborská 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com	Uruguay FELI SA Entre Rios 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel : (+598) 22 03 18 44 info@felisa.com.uy
Bosnia / Hercegovina SILK TRADE d.o.o. Industrijska zona Bukva bb 74260 Tešanj	Brazil Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1440 – 19º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br.husqvarna@husqvarna.com.br	Costa Rica Compania Exim Euroiberoamericana S.A. Los Colegios, Moravia 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+506) 297 68 83 exim_euro@racsas.co.cr	Kyrgyzstan Alpe Maki av. Molodaya Guardii J 3 720014 Bishkek	Norway GARDENA Husqvarna Consumer Outdoor Products Belsgskontor Norge Kleverveien 6 1540 Vestby info@gardena.no	Slovak Republic Husqvarna Česko s.r.o. Táborská 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com	Venezuela Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB. Colinas de Bello Monte, 1050 Caracas Tlf : (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve
Bosnia / Hercegovina SILK TRADE d.o.o. Industrijska zona Bukva bb 74260 Tešanj	Brazil Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1440 – 19º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br.husqvarna@husqvarna.com.br	Georgia ALD Group Belashtvili 8 1159 Tleilisi	Latvia Husqvarna Latvija Consumer Outdoor Products Bākižu iela 6 LV-1024 Rīga info@husqvarna.lv	Peru Husqvarna Perú S. A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416 juan.remazo@husqvarna.com	Slovenia Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriestrasse 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-90 consumer.service@husqvarna.at	433-20.961/07/0313 © GARDENA Manufacturing GmbH D-89070 Ulm http://www.gardena.com

Išbarstymo kiekio nustatymas (žr. A pav.):

Reikalingas 1 m² dydžio, lygus, sausas ir švarus bandomasis plotas (pvz., garažas).

- Išvalyti bandomąjį plotą (pvz., su dulkių siurbliu/šluota).
- Rankenėlę [ⓘ] nustatyti į vidurinę padėtį ir barstyti birias medžiagas per 1,90 m ilgio atkarpą (atitinka 1 m² barstymo ploto).
- Birias medžiagas susiurbti/sušluoti, pasverti ir palyginti su gamintojo duomenimis.
- Koreguojant rankenėlės padėtį, 1 – 3 punktų veiksmus kartoti, kol išbarstymo kiekis atitiks gamintojo duomenis.

Birių medžiagų lentelėje [ⓘ] pateiktos rekomendacijos dėl skirtingo trąšų granulių ir sėklų grūdų dydžio yra tik orientacinės.

Naudojimas pagal paskirtį:

Barstytuvas yra skirtas šioms birioms medžiagoms barstyti: trąšoms, sėkloms, kalkėms, smėliui, skalдай, druskai, žiemą barstomiems produktams.

Techninė priežiūra / laikymas:

Baigus darbą, nuimti veleno dangtį [ⓘ], barstytuvą ištuštinti ir išplauti vandeniu. Birios medžiagos likučius utilizuoti vadovaujantis komunalinio ūkio instrukcijomis.

Garantija:

GARDENA suteikia šiam gaminiui 2 metų garantiją (nuo pirkimo datos). Vartojamiems komponentams (pvz., trąšoms) garantiniai įsipareigojimai netaikomi.

Izkaisāmā daudzuma noteikšana (skatīt A attēlu):

Ir nepieciešama 1 m² liela, sausa un tīra izmēģinājuma virsma (piemēram, garāžā).

- Notīrīt izmēģinājuma virsmu (piemēram, ar putekļu sūcēju/slotu).
- Sviru [ⓘ] nostatīt vidus pozīcijā un kaisāmo materiālu izklieďēt 1,90 m garumā (atbilst 1 m² kaisāmajai virsmai).
- Kaisāmo materiālu uzsūkt/saslaucīt, nosvērt un salīdzināt ar ražotāja ieteikto daudzumu.
- Mainot sviras pozīciju, darbības 1 līdz 3 atkārtot tik ilgi, līdz izklieďētais kaisāmā materiāla daudzums atbilst ražotāja norādēm.

Kaisāmā materiāla tabulā [ⓘ] sniegtie ieteikumi minerālmēsli un sēklu graudu izmēra atšķirību dēļ ir tikai nesaistoša rakstura vadlīnijas.

Noteikumiem atbilstoša lietošana:

Klieďētājs ir paredzēts šāda kaisāmā materiāla izkaisīšanai: minerālmēsli, sēklas, kaļķis, smilts, sāls, ziemas kaisāmais materiāls:

Apkope / uzglabāšana:

Pēc lietošanas noņemt veltņa pārsegu [ⓘ], iztukšot klieďētāju un izskalot ar ūdeni. Kaisāmā materiāla atliekas utilizēt atbilstoši vietējiem priekšrakstiem.

Garantija:

GARDENA šim izstrādājumam sniedz 2 gadu garantiju (no iegādes datuma). Uz patērējamām vienībām (piem., minerālmēsli) garantija neattiecas.